

NEWA®

- EN** AUTOMATIC FULLY SUBMERSIBLE
QUARTZ HEATERS
- FR** CHAUFFAGES AUTOMATIQUES EN QUARTZ
COMPLÈTEMENT SUBMERSIBLES
- DE** AUTOMATISCHE, VOLLKOMMEN
TAUCHFÄHIGE HEIZER AUS QUARTZ
- IT** RISCALDATORI AUTOMATICI IN QUARZO
COMPLETAMENTE SOMMERGIBILI
- RU** ПОЛНОСТЬЮ ПОГРУЖАЕМЫЕ
АВТОМАТИЧЕСКИЕ КВАРЦЕВЫЕ
ОБОГРЕВАТЕЛИ



*Super safe
High precision*

the original
MADE IN ITALY 
(only for VTX)

NEWA Therm®
NEWA Therm®
eco

EN **STABLE WATER TEMPERATURE**

All NEWA Therm heaters are equipped with a sensitive thermostat that compares the water temperature with the one set in the heater. When the set temperature is reached, the thermostat switches off the heater and quickly intervenes, switching it back on to compensate for any reductions in temperature that the environment, where the aquarium is positioned, has on the latter.

FR **TEMPÉRATURE STABLE DE L'EAU**

Tous les chauffages NEWA Therm sont munis d'un thermostat sensible qui compare la température de l'eau à celle réglée sur le chauffage. Lorsque l'eau atteint la température réglée, le thermostat éteint le chauffage et intervient rapidement en le rallumant pour compenser les diminutions de température du milieu où est installé l'aquarium et qui l'influence donc.

DE **STABILE WASSERTEMPÉRATUR**

Jeder NEWA Therm Heizer verfügt über einen empfindlichen Thermostaten, der die Wassertemperatur mit dem am Heizer eingestellten Temperaturwert vergleicht. Ist der Sollwert erreicht, schaltet der Thermostat den Heizer aus. Sobald die Wassertemperatur durch den Einfluss der am Aufstellort des Aquariums herrschenden Umweltbedingungen sinkt, schaltet der Thermostat den Heizer prompt wieder ein.

IT **TEMPERATURA STABILE DELL'ACQUA**

Ogni riscaldatore NEWA Therm è provvisto di un termostato sensibile che confronta la temperatura dell'acqua con quella impostata nel riscaldatore. Al raggiungimento della temperatura settata, il termostato spegne il riscaldatore ed interviene con tempestività, riaccendendolo per compensare le riduzioni di temperatura che l'ambiente, in cui è collocato l'aquario, ha su quest'ultimo.

RU **СТАБИЛЬНАЯ ТЕМПЕРАТУРА ВОДЫ**

Все обогреватели NEWA Therm оснащены чувствительным термометром, сравнивающим температуру воды с температурой, заданной в обогревателе. По достижении заданной температуры термостат выключит обогреватель и своевременно работает, включив его снова, чтобы компенсировать снижения температуры воды в аквариуме, вызванные окружающей средой, в которой он находится.

EN

COMPLETELY SUBMERSIBLE AUTOMATIC AQUARIUM HEATER

Easy and precise setting of desired temperature. Sensitive and reliable thermostat maintains uniform temperature. Heating element is highly efficient and compact. Designed for extended use and complete safety. Thermal shock-resistant quartz tube.

FR

CHAUFFAGE AUTOMATIQUE POUR AQUARIUM TOTALEMENT SUBMERSIBLE

Réglage facile et précis de la température souhaitée. Indicateur de température en forme de thermomètre. Thermostat sensible et fiable assurant une température stable. Élément chauffant compact de grande efficacité. Conçu pour une utilisation de longue durée et d'une sûreté totale. Fourni avec un support et des ventouses. Tube en quartz résistant au choc thermique.

DE

VÖLLIG UNTERTAUCHBARER AUTOMATISCHER REGELHEIZER

Leichte und genaue Einstellung der gewünschten Temperatur. Gut sichtbare und ablesbare Temperaturskala. Sehr kleine und hochwirksame Heizelemente. Lange Funktionsicherheit; vollkommen sicher. Zuverlässige Halter und Sauger im Lieferumfang enthalten. Thermoschockbeständige Quarzglasröhre.



IT

RISCALDATORE AUTOMATICO PER ACQUARI COMPLETAMENTE SOMMERGIBILE

Facile e precisa impostazione della temperatura desiderata. Termostato sensibile ed affidabile che mantiene costante la temperatura. Elemento riscaldante di grande efficienza e minimo ingombro. Progettato e costruito per funzionare a lungo in totale sicurezza. Provetta in quarzo resistente allo shock termico.

RU

ПОЛНОСТЬЮ ПОГРУЖАЕМЫЙ АВТОМАТИЧЕСКИЙ ОБОГРЕВАТЕЛЬ ДЛЯ АКВАРИУМА

Простота и точность установки еобходимой температуры. Индикатор температуры в виде термометра. Чувствительный и надёжный термостат, поддерживающий постоянную температуру. Эффективный и компактный нагревательный элемент. Долговечная и безопасная конструкция. Опорный крюк и крепёжные присоски. Пробирка из прочного кварцевого стекла, устойчивого к термическим ударам.

EN To guarantee maximum precision, all mechanically operated NEWA Therm heaters undergo 2 very stringent calibration tests.

DRY-RUN CALIBRATION TEST: the thermostats are positioned in an environment with a constant temperature and humidity in order to correct any mechanical or magnetic irregularities related to the thermostat. This guarantees that maximum precision of intervention is maintained with regard to the set temperature.

CALIBRATION TEST IN WATER: the heaters are immersed in water at a strictly controlled constant temperature. The control of thermostat sensitivity, the efficiency of the heating element and calibration according to the reference scale on the display, occurs after 6 hours.

FR Afin de garantir le maximum de précision, tous les chauffages NEWA Therm à fonctionnement mécanique sont soumis à 2 tests très rigoureux d'étalonnage.

TEST D'ÉTALONNAGE A SEC : les thermostats sont placés dans un milieu à température et humidité constantes pour corriger les possibles anomalies mécaniques et magnétiques du thermostat. Ceci garantit le maintien d'une excellente précision d'intervention par rapport à la température sélectionnée.

TEST D'ÉTALONNAGE DANS L'EAU : les chauffages sont plongés dans l'eau à une température constante rigoureusement contrôlée. La sensibilité du thermostat, l'efficacité de l'élément chauffant et l'étalonnage avec l'échelle de référence à l'écran sont vérifiées après 6 heures.

DE Um maximale Präzision zu gewährleisten, werden alle mechanischen NEWA Therm Heizer 2 besonders strengen Kalibrierungstests unterzogen.

TROCKENKALIBRIERUNG: die Thermostate werden bei konstanter Temperatur und Feuchtigkeit im Raum aufgestellt, um mögliche mechanische und magnetische Anomalien zu korrigieren. Auf diese Weise wird eine optimale Präzision, was die Beibehaltung der eingestellten Temperatur betrifft, gewährleistet.

NASSKALIBRIERUNG: die Heizer werden bei streng kontrollierter konstanter Temperatur ins Wasser getaucht. Nach 6 Stunden werden die Reaktionsfähigkeit des Thermostats und die Effizienz des Heizelements überprüft sowie die Kalibrierung mit der Referenzskala durchgeführt.

IT A garanzia della massima precisione, tutti i riscaldatori NEWA Therm a funzionamento meccanico sono sottoposti a 2 test di calibrazione molto rigidi.

TEST DI CALIBRAZIONE A SECCO: i termostati sono posizionati in ambiente a temperatura e umidità costanti, per correggere le possibili anomalie meccaniche e magnetiche del termostato. Questo garantisce il mantenimento di un'ottima precisione di intervento rispetto alla temperatura impostata.

TEST DI CALIBRAZIONE IN ACQUA: i riscaldatori vengono immersi in acqua a temperatura costante rigidamente controllata. La verifica della sensibilità del termostato, dell'efficienza dell'elemento riscaldante e la calibrazione con la scala di riferimento sul display, avviene dopo 6 ore.

RU Чтобы гарантировать максимальную точность, все обогреватели NEWA Therm с механическим принципом работы подвергаются 2-м очень жестким тестированиям калибровки.

ТЕСТИРОВАНИЕ КАЛИБРОВКИ ВСУХУЮ: термостаты установлены в среде с постоянными температурой и влажностью, чтобы скорректировать возможные механические и магнитные неисправности термостата. Это гарантирует поддержание отличной точности работы по отношению к заданной температуре.

ТЕСТИРОВАНИЕ КАЛИБРОВКИ В ВОДЕ: обогреватели погружаются в воду при постоянной, строго контролируемой температуре. Проверка чувствительности термостата, эффективности нагревательного элемента и калибровки с опорной шкалой на дисплее происходит через 6 часов.

In this way, the NEWA Therm heaters guarantee the best habitat for the fish in the aquarium.

Auf diese Weise sind die NEWA Therm Heizer instande, den Aquariumfischen das bestmögliche Habitat zu gewährleisten.

De cette façon, les chauffages NEWA Therm garantissent le meilleur habitat pour les poissons de l'aquarium.

In tal modo i riscaldatori NEWA Therm garantiscono il miglior habitat ai pesci dell'acquario.

Таким образом, обогреватели NEWA Therm гарантируют наилучшую среду обитания аквариумным рыбам.

NEWA TECNO INDUSTRIA Srl

Via dell'Artigianato 2, • 35010 Loreggia (PD)

Tel. +39 049 5794069 • Fax +39 049 5794699

www.newa.it



Leggi con il tuo smartphone
il codice QR per vedere il video
Scan the QR code with your
smartphone to see the video clip
Lisez le code QR avec votre
smartphone pour voir la vidéo
Lesen Sie mit Ihrem Smartphone den
QR-Code ab und sehen Sie sich das Video an



Applications



NEWA Therm

LITRES	Δt + 5° C	Δt + 10° C	Δt + 15° C
20 - 30	25 W	25 W	75 W
30 - 50	50 W	50 W	100 W
50 - 80	50 W	75 W	150 W
80 - 100	75 W	100 W	200 W
100 - 150	100 W	150 W	250 W
150 - 200	150 W	200 W	300 W
200 - 300	200 W	250 W	400 W
300 - 400	250 W	400 W	2 x 250 W

NEWA Therm eco

LITRES	Δt + 5° C	Δt + 10° C	Δt + 15° C
20 - 30	25 W	50 W	50 W
30 - 50	50 W	50 W	100 W
50 - 100	100 W	100 W	150 W
100 - 150	100 W	150 W	200 W
150 - 300	200 W	300 W	2x200 W
300 - 400	300 W	2x200 W	2 x 300 W

$$\Delta t = \left[\frac{t}{t} \right] \cdot \left[\frac{t}{t} \right]$$

- EN 1) Temperature adjustment feature
2) Visible temperature setting
3) Operation indicator
4) Thermal shock-resistant quartz tube
5) Heating element
with improved insulation
6) Support clips and suction caps
Only NEWA Therm:
7) Newa-Protection

- FR 1) Bouton de sélection de température
2) Affichage visible de la température
3) Indicateur de fonctionnement
4) Tube en quartz
5) Éléments chauffant
avec isolation renforcée
6) Support avec ventouses
Seulement NEWA Therm:
7) Newa-Protection

- DE 1) Temperaturskala
2) Sichtbare Temperaturanzeige
3) Funktionsanzeige
4) Quarzglasröhre
5) Heizerelemente mit verstärkter Isolierung
6) Befestigung mit Saugnäpfen
Nur NEWA Therm:
7) Newa-Protection

- IT 1) Regolatore della temperatura
2) Lettura della temperatura impostata
3) Indicatore di funzionamento
4) Provetta in quarzo
5) Elementi riscaldanti
ad isolamento forzato
6) Gancio di sostegno e ventose
di ancoraggio
Solo NEWA Therm:
7) Newa-Protection

- RU 1) Терморегулятор
2) Непосредственный контроль
заданной температуры
3) Индикатор режима работы
4) Кварцевая пробирка
5) Нагревательные элементы
с усиленной изоляцией
6) Держатель на присосках
Только NEWA Therm:
7) Противоударная защита
Newa-Protection

NEWA Therm®

NEWA Therm® eco



Only NEWA Therm models

